

2. Az Activision Blizzard Germany GmbH-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 220., 2009.9.12

mailA Bíróság (első tanács) 2011. február 17-i ítélete (a Są Rejonowy Warszawa (Lengyel Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Artur Weryński kontra Mediatel 4B Spółka z o.o.

(C-283/09. sz. ügy) (¹)

(Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — Bizonyításfelvétel — A megkereső bíróság kérelme alapján a megkeresett bíróság által lefolytatott tanúkihallgatás — Tanúdíj)

(2011/C 103/06)

Az eljárás nyelve: lengyel

A kérdést előterjesztő bíróság

Sąd Rejonowy Warszawa

Az alapeljárás felei

Felperes: Artur Weryński

Alperes: Mediatel 4B Spółka z o.o.

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — A polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködésről szóló, 2001. május 28-i 1206/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 174., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 121. o.) értelmezése — Valamely tagállam bírósága által egy másik tagállam bíróságának megkeresése alapján fogatosított tanúkihallgatás — Tanúdíj — A megkereső bíróság azon lehetősége, hogy a megkereső bíróságtól a kihallgatott tanú díjának előlegezését kérje

Rendelkező rész

A polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködésről szóló, 2001. május 28-i 1206/2001/EK tanácsi rendelet 14. és 18. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a megkereső bíróság nem köteles a megkeresett bíróság részére a kihallgatott tanúnak járó tanúdíjra előleget átutalni vagy a tanúdíjat megtéríteni.

(¹) HL C 244., 2009.10.10

A Bíróság (második tanács) 2011. február 10-i ítélete (a Raad van State (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Vicoplus SC PUH (C-307/09), BAM Vermeer Contracting sp. zoo (C-308/09), Olbek Industrial Services sp. zoo (C-309/09) kontra Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

(C-307/09–C-309/09. sz. egyesített ügyek) (¹)

(Szolgáltatásnyújtás szabadsága — Munkavállalók kiküldetése — A 2003. évi csatlakozási okmány — Átmeneti intézkedések — Lengyel állampolgárok azon tagállamok munkapiacára való bejutása, amelyek a Lengyel Köztársaság csatlakozásának idején már az Unió tagállamai voltak — Foglalkoztatási engedély megkövetelése munkaerő rendelkezésre bocsátásához — 96/71/EK irányelv — Az 1. cikk (3) bekezdése)

(2011/C 103/07)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Raad van State

Az alapeljárás felei

Felperesek: Vicoplus SC PUH (C-307/09), BAM Vermeer Contracting sp. zoo (C-308/09), Olbek Industrial Services sp. zoo (C-309/09)

Alperes: Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Raad van State (Hollandia) — Az EK 49. és EK 50. cikk, valamint a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 18., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 431. o.) 1. cikke (3) bekezdése c) pontjának értelmezése — Munkavállalók kiküldetéséhez foglalkoztatási engedélyt megkövetelő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

1. Az EUMSZ 56. cikkel és EUMSZ 57. cikkel nem ellentétes, ha valamely tagállam a területén a lengyel állampolgárságú munkavállalóknak a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében vett kiküldetését a Cseh Köztársaság, az Északi Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány XII. melléklete 2. fejezetének (2) bekezdésében előírt átmeneti időszak folyamán foglalkoztatási engedély megszerzéséhez köti.

2. A munkavállalóknak a 96/71 irányelv 1. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében vett kiküldetése olyan, díjazás ellenében végzett szolgáltatásnyújtás, amelynek keretében a kiküldetésben lévő munkavállaló továbbra is a szolgáltatást nyújtó vállalkozással áll munkaviszonyban anélkül, hogy a kölcsönvevő vállalkozással munkaszerződést kötne. Ennek jellemzője az a körülmény, hogy a munkavállaló fogadó tagállamban történő kihelyezése képezi magának a szolgáltatást nyújtó vállalkozás által végzett szolgáltatásnyújtásnak a tárgyát, és hogy e munkavállaló a feladatait a kölcsönvevő vállalkozás ellenőrzése és irányítása alatt végzi.

(¹) HL C 267., 2009.11.7

A Bíróság (negyedik tanács) 2011. február 3-i ítélete (a Fővárosi Ítéltábla (Magyar Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Donat Cornelius Ebert kontra Budapesti Ügyvédi Kamara

(C-359/09. sz. ügy) (¹)

(Ügyvédek — 89/48/EGK irányelv — A legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerése — 98/5/EK irányelv — Az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlása — A fogadó tagállam szakmai megnevezésének használata — Feltételek — A fogadó tagállam ügyvédi kamarájába való felvétel)

(2011/C 103/08)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Fővárosi Ítéltábla — Magyar Köztársaság

Az alapeljárás felei

Felperes: Donat Cornelius Ebert

Alperes: Budapesti Ügyvédi Kamara

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fővárosi Ítéltábla — A legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló, 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelv (HL L 19., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 337. o.) és az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 77., 36. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 3. kötet, 83. o.) értelmezése — Tagállami szabályozás, amely az ügyvédi hivatás e tagállamban használatos szakmai cím szerinti gyakorlásának lehetőségét csak azoknak az ügyvédeknek biztosítja, akik e tagállamban tagjai az ügyvédi kamarának.

Rendelkező rész

1. Sem a 2001. május 14-i 2001/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló, 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelvvel, sem pedig az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel nem ellentétes az a nemzeti szabályozás, amely az ügyvédi hivatásnak a fogadó tagállam ügyvédi címével történő gyakorlása céljából az ügyvédi kamarához hasonló szervezetbeli tagság kötelezettségét írja elő.
2. A 89/48 és a 98/5 irányelv kiegészíti egymást azáltal, hogy két módot vezet be a tagállamok ügyvédei számára arra vonatkozóan, hogy miként kezdhetik meg az ügyvédi hivatás gyakorlását a fogadó tagállamban ez utóbbi szakmai megnevezésével.

(¹) HL C 312., 2009.12.19.

A Bíróság (harmadik tanács) 2011. február 17-i ítélete (a Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Bolton Alimentari SpA kontra Agenzia Dogane Ufficio delle Dogane di Alessandria

(C-494/09. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Elfogadhatóság — Vámjog — Vámkontingens — Vámkódex — 239. cikk — 2454/93/EGK rendelet — 308a., 308b. és 905. cikk — 975/2003/EK rendelet — Tonhal — A kontingens kimerítése — A megnyitás időpontja — Vasárnap)

(2011/C 103/09)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria — Olaszország

Az alapeljárás felei

Felperes: Bolton Alimentari SpA

Alperes: Agenzia Dogane Ufficio delle Dogane di Alessandria

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria — A Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 239. cikkének értelmezése — A Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló,